

VOCABULARIO ELEMENTAL

y

EXPRESIONES FRECUENTES

ESPAÑOL - KICHWA

Luis Enrique Cachiguango

Cuadernos de formación y capacitación de los(as)
voluntarios(as) de Cielo Azul - 2008

Reedición: 2011



KICHWA.NET



LA FAMILIA - AYLLU

Abuela.	Hatun mama
Abuelo.	Hatun yaya / hatun tayta
Anciana.	Paya mama
Anciano.	Ruku yaya / ruku tayta
Vieja.	Paya
Viejo.	Ruku
Hijo.	Churi
Hija.	Ushi
Papá, padre.	Yaya / tayta
Madre, mamá.	Mama
Padrastro.	Layaya / latayta
Madrastra.	Lamama
Hijastro.	Lachuri
Hermanastro	Lawawki
Hermanastra	Lapani
Hijastra.	Laushi
Nuera, cuñada.	Hachun
Yerno, cuñado.	Masha
Tío.	Tiyu yaya / tiyu tayta
Tía.	Tiya mama
Madrina.	Achik mama
Padrino.	Achik yaya / achik tayta
Ahijado, ahijada.	Achik wawa.
Familia.	Ayllu
Hombre.	Kari
Mujer, esposa.	Warmi
Esposo, marido.	Kusa
Hermano (entre hermanos).	Wawki
Hermana (hermano a hermana).	Pani
Hermano (hermana a hermano)	Turi
Hermana (entre hermanas)	Ñaña
Ser humano.	Runa
Sin marido, soltera.	Kuytsa
Sin esposa. Soltero.	Wampra
Viudo, viuda.	Sapalla
Huérfano.	Wakcha
Joven, adolescente (varón).	Wampra
Joven, adolescente (mujer).	Kuytsa
Niño, niña.	Wawa
Amante.	Kuyashka
Conocido.	Riksi
Amigo.	Mashi

COLORES - TULLPUKUNA

Amarillo.	Killu
Azul.	Ankas
Rojo	Puka
Verde.	Waylla
Café.	Paku
Morado, violeta.	Maywa
Lila.	sayni
Gris.	Suku
Rosado.	Wamintsi
Negro.	Yana
Blanco.	Yurak
Negro intenso	Yana yana

TIEMPO - PACHA

Tiempo	Pacha
Hora	Pacha
Espacio	Pacha
Mundo	Pacha
Naturaleza	Pacha
Universo	Pacha
Reloj	Pacha tupuk
Minuto.	Tatki
Segundo.	Uchilla tatki
Año.	Wata
Medio año.	Chawpi wata
Mes	Killa
Semana.	Hunkay / kanchisri
Madrugada	Tutamanta
Día.	Puncha
Medio día.	Chawpi puncha
Tarde.	Chishi
Noche.	Tuta
Media noche.	Chawpi tuta
Amanecer.	Pakarina
Anocheecer.	Tutayana
Tiempo pasado.	Yallishka pacha
Tiempo presente.	Kunan pacha
Futuro inmediato.	Ñapash shamuna pacha
Futuro mediato.	Unaypi shamuna pacha
Ayer	Kayna
Anteayer.	Sarun / kaynapak kayna
Hoy, ahora.	Kunan
Mañana.	Kaya

PRODUCTOS AGRÍCOLAS - MURUKUNA

Maíz.	Sara
Fréjol.	Purutu
Maní.	Inchi
Choclo.	Chukllu
Maíz germinado.	Khura
Camote.	Kamuti
Quinoa.	Kinuwa
Yuca.	Lumu
Patata.	Papa
Mashua.	Mashuwa
Oca.	Uka
Sambo, calabaza.	Zampu
Sapallo.	Sapallu
Chocho.	Tawri
Melloco.	Milluku
Porotón.	Raku purutu
Zanahoria.	Rakacha
Jícama.	Hikama
Chulpi.	Chullpi
Morocho.	Muruchu
Maíz blanco.	Yurak sara
Maíz negro.	Yana sara
Maíz amarillo.	Killu sara
Maíz rojo.	Puka sara

FRUTAS - RURUKUNA

Naranja.	Chilina
Piña.	Chiwila
Ají.	Uchu
Ají menos picante.	Mishuma uchu
Ají picante.	Rukutu uchu
Aguacate.	Palta
Papaya.	Papaya
Chirimoya.	Chirimuya
Huabo.	Pakay
Plátano.	Pal anta
Capulí.	Kapulli
Mortiños.	Murtiñu
Motilones.	Mutilon
Tacso.	Takzu

EL CUERPO HUMANO – RUNAPAK AYCHA

Pelo, cabello.	Akcha
Cuero cabelludo.	Akcha kara
Sien.	Phallkala
Oreja, oído.	Rinri
Cerebro.	Urna ñutuku
Cerebelo.	Washa ñutuku
Cara, rostro.	Ñawi
Ojo.	Ñawi lulun
Pestaña.	Ñawi millma
Bigote. Barba.	Shimi millma
Diente.	Shimi kiru
Muela.	Huchu kiru
Labio.	Shimi kara
Mandíbula, quijada.	Kimpu / kashtuna
Nariz.	Sinka
Fosa nasal.	Sinka utuku
Glándula pineal.	Ñawi chakata
Lengua.	khallu
Boca.	Shimi
Garganta, cuello.	Kunka
Nuca.	Kunka tullu
Clavícula.	Chakata tullu
Ceja.	Ñawi pata millma
Esófago.	Tunkuri
Pecho.	kasku
Seno.	Chuchu
Hombro.	Rikra
Axila.	Rikra uku
Mano.	Maki
Dedo.	Ruka
Uña del dedo de la mano.	Maki ruka
Mano izquierda.	Lluki maki
Mano derecha.	Alli maki
Codo.	Muku
Dedo pulgar.	Paya ruka
Dedo índice.	Rikuchik ruka
Dedo del corazón, dedo del medio.	Shunku ruka / chawpi ruka
Dedo de la cabeza, anular.	Uma ruka
Dedo meñique.	Wawa ruka
Esternón.	Kasku tullu
Corazón.	Shunku
Columna vertebral, espinazo.	Washa tullu
Médula espinal.	Washa tullu ñutuku
Pulmón.	Yurak shunku
Riñón.	Yana shunku
Hígado.	Yaku shunku
Páncreas.	Hantsa
Estómago.	Puzun
Intestino grueso.	Raku chunchulli

Intestino delgado.	Ñañu chunchulli
Vejiga.	Ishpa phuru
Orina.	Yaku ishpa
Caca.	Hatun ishpa / isma
Omblogo.	Pupu
Hueso púvico.	Pata tullu
Vello púvico.	Pata millma
Pene.	Ullu
Vagina.	Raka
Testículo.	Kuruta
Nalga.	Siki
Ano.	Siki utuku
Muslo.	Mama chanka
Pierna.	Chanka
Rodilla.	Kunkuri
Pie.	Chaki
Talon.	Chaki washa
Dedo del pie.	Chaki ruka
Uña del dedo del pie.	Chaki sillu
Sangre.	Yawar
Vena, arteria.	Anku
Carne, cuerpo.	Aycha / ukku
Lágrima.	Wiki
Saliva	Thuka
Lunar.	Ana
Lagaña.	Kakatsu
Amargo, hiel, bilis.	Hayak
Sudor.	Humpi
Moco.	Huña
Regazo.	Miklla
Paño, mancha de la cara.	Mirka
Verruga.	Mitsa
Articulación.	Muku
Tobillo.	Pinkullu
Espalda.	Washa
Placenta.	Wawa mama
Barriga, vientre.	Wiksa
Piel.	Kara
Mejilla.	Ñawi chichu
Caracol del oído.	Rinri kuru
Palma de la mano.	Maki hawa
Dorso de la mano.	Maki washa
Planta del pie.	Chaki uku
Músculo.	Sinchi aycha
Hueso.	Tullu
Cráneo.	Uma tullu
Hueso frontal del cráneo.	Ñawpa uma tullu
Nervio.	Phawachik anku
Coxis.	Siki tullu / siki chupa tullu

ANIMALES – WIWAKUNA

Gavilán.	Waman
Hormiga.	Añanku
Serpiente.	Amaru
Zorro, mofeta.	Añas
Lobo.	Atuk
Perro.	Allku
Pez.	Challuwa
Mosca.	Chuspi
Lechuza.	Chushik
Buho.	Kuskunku
Cuy / conejillo de indias	Kuy
Larva de escarabajo.	Khuzu
Escarabajo.	Katsu
Gusano.	Kuru
Picaflo.	Kinti
Armadillo.	Kirkinchu / kachikampu
Caracol.	Churu
Rana comestible.	Walaku
Rana.	Hampatu
Mono.	Kushillu
Lombríz.	Kuyka
Cerdo.	Kuchi
Mariposa.	Pillpintu
Puma.	Puma
Luciérnaga.	Nina kuru
Venado.	Taruka
Gallinazo.	Anka
Tórtola	Urpi
Paloma	kukulli
Araña.	Uru
Tortuga.	Yawati
Ganado.	Wakra
Llama, oveja.	llama
Gallina.	Atallpa
Pollo.	Chuchi
Rapoza.	Chucha
Pato.	Kulta
Lagartija.	Waksa
Cangrejo.	Apankura
Comadreja.	Chukuri
Chivo.	Chita
Gato.	Mi si
Ratón.	Ukucha
Piojo.	Usa
Pulga.	Piki
Piojo del cuerpo.	Pillis
Huevo de parásito, liendra.	Tsia
Larva.	Tsini kuru
Huevo.	Lulun

Condor.	Kuntur
Quilico.	Kiliki
Curiquingue.	Kurikinka
Pájaro, ave.	Pishku

PLANTAS - YURAKUNA

Planta.	Yura
Árbol.	Kiru
Hierva.	Khiwa
Nabo.	Yuyu / panra
Floripondio.	Wantu
Ortiga.	Tsini
Chilca.	Chillka
Clavel.	Wayta
Flor	Sisa
Hoja	Phanka
Semilla.	Muyu
Pumamaqui	Puma-maki
Quishuar	Kishuar
Tabaco	Shayri
Totora	Tutura
Liana.	Anku
Palo, Madera	Kaspi
Hierba rastrera	Allpa khiwa
Hongo	Kallampa
Espina	Kasha
Alga acuática.	Pimill
Payco	Payku
Penco.	Tsawar
Lechero	Pinllu
Tronco	Kullku
Raíz	Sapi

VESTIMENTA – CHURANAKUNA

Falda	Anaku
Blusa	Warmi wara
Faja.	Chumpi
Faja-madre.	Mama chumpi
Faja-delgada.	Wawa chumpi
Ropa.	Churana
Anillo.	Shiwi
Collar.	Wallka
Sábana.	Phacha
Manta, trapo.	Phintu
Bufanda.	Kunkallina
Arete.	Rinrina
Zapato.	Ushuta
Alpargates	Ushuta
Medias.	Phintu ushuta
Saco	Kushma
Abrigo	Raku kushma
Prendedor.	Tupu
Bolso.	Shikra
Pantalón.	Wara
Camisa.	Kushma
Camiseta.	Uku kushma
Poncho.	Ruwana
Sombrero.	Muchiku
Gorra.	Muntira
Manilla, pulsera.	Maki-watana
Corona.	Llawtu

ACCIDENTES GEOGRAFICOS – ALLPAPI TIYASHKAKUNA

Tierra.	Allpa
Pantano, ciénega.	Wampu allpa
Peña.	Haka
Ladera.	Shayak allpa
Terrón.	Kurpa
Llano, campo.	Pampa
Borde, orilla.	Manña
Hondonada.	Pukru
Monte, bosque, selva.	Sacha
Lodo.	Turu
Arena.	Thiyu / illul
Montaña, cerro.	Urku
Quebrada, barranco.	Wayku
Costa.	Kunuk allpa
Loma.	Tula
Pirámide natural,	Kutama
Acequia.	Wayku
Río.	Mayu
Tierra blanca.	Yurak allpa
Tierra negra.	Yana allpa
Tierra estéril.	Tsala allpa
Tierra fértil.	Alli allpa
Tierra roja.	Puka allpa

VERBOS – IMACHIKKUNA

Masticar	Akuna	Decir	Nina
Tejer	Awana	Adelantar	Ñawpana
Hartar	Saksana	Esconder	Pakana
Bostezar	Ampana	Abrir	Paskana
Estrenar	Arina	Caminar	Purina
Bañar	Armana	Dormir	Puñuna
Reír	Asina	Escribir	Killkana
Estornudar	Atsiyana	Leer	Killka katina
Correr	Kallpana	Hablar	Rimana
Ser / estar	Kana	Descansar	Samana
Dar	Kuna	Morir	Wañuna
Separar	Phatsayana	Tocar	Takarina
Acercar	Kimina	Cantar	Kawana
Chamuscar	Kaspana	Medir	Tupuna
Vender	Hatuna	Odiar	Tsiknina
Comprar	Rantina	Oír	Uyana
Torcer	Kawchuna	Caer	Urmana
Robar	Shuwana	Aysana	Halar
Vigilar	Chapana	Abrazar	Ukllana
Partir	Chawpina / rakina	Aprender	Yachakuna
Poner	Churana	Ayudar	Yanapana
Llorar	Wakana	Cocinar	Yanuna
Nacer	Wachana / pakarina	Pensar	Yuyana
Curar	Hampina	Contar	Yupana
Sudar	Humpina	Agradecer	Yupaychana
Mentir	Llullana	Yacer	Sirina
Pegar	Makana	Probar	Mallina
Amar	Khuyana	Rotar	Muyuna
Atrancar	Harkana	Unir	Tinkina
Emborrachar	Machana	Coser	Sirana
Pedir	Mañana	Sembrar	Tarpuna
Comer	Mikuna	Volver	Tikrana
Pastar	Michina	Bailar	Tushuna
Encargar	Minkana	Creer	Iñina
Aumentar	Mirachina	Beber	Uphiyana
Mezquinar	Mitsana	Llevar	Apana
Besar	Muchana	Traer	Apamuna
Querer	Munana	Cargar	Aparina
Soñar	Muskuna	Arrastrar	aysana
Asar	Kusana	Crecer	Wiñana

COMPLEMENTARIOS

Vertical	Shayak	Horizontal	Sirik
Inclinado arriba	Wichay	Inclinado abajo	Uray
Arriba	Hawa	Abajo	Uku
Aquí	Kay	Otro, otra	Chayshuk
Sur	Wichay suyu	Norte	Uray suyu
Este	Inti suyu	Oeste	Tuta suyu
Grande	Hatun	Pequeño	Uchilla
Derecho	Alli	Izquierdo	Lluki
Bien, bueno	Alli	Mal, malo	Mana alli
Nacimiento	Wachariy / pakariy	Muerte	Wañuy
Vida	Kawsay	Otra vida	Chayshuk kawsay
Día	Puncha	Noche	Tuta
Masculino	Khari	Femenino	Warmi
Frío	Chari	Caliente	Kunuk
Sol	Inti	Luna	Killa
Sal	Kachi	Dulce	Mishki
Triste	Llaki	alegre	Kushi
Viejo	Ruku	Joven (hombre)	Wampra
Vieja	Paya	Joven (mujer)	Kuytsa
Usado	Ruku	Nuevo	Mushuk
Fuerte	Sinchi	Débil	Kalak
Duro	Sinchi	Suave	Amuk
Pesado	Llashak	Liviano	Phankalla
Hablante	Rimak	Mudo	Upa
Esposo	Kusa	Esposa	Warmi
Largo	Suni	Corto	Putu
Rico	Charik	Pobre	Wakcha
Bonito	Sumak	Feo	Millanayay
Guerra	Makanakuy	Paz	Kasik
Cuerpo	Aycha	Alma	Sami
Grueso	Raku	Delgado	Ñañu
Caminante	Purik	Paralítico	Suchu
Espeso	Sanku	Aguado	Chuya
Curva	kinku	Recto	Tsiklla
Afuera	Kancha	Adentro	Uku
Seguir	Katina	Abandonar	Sakina
Vacío	Chushak	Existe	Tiyak
Reír	Asina	Llorar	Wakana
Blanco	Yurak	Negro	Yana
Comezón	Shikshi	Dolor	Nanay
Fuego	Nina	Agua	Yaku
Tierra	Allpa	Aire	Samay
Amar	Khuyana	Odiar	Tsiknina
Principio	Kallariy	Fin	Tukuriy
Opaco	Amsa	Claro, luz	Achik
sembrar	Tarpuna	cosechar	Hapina

PRONOMBRES PERSONALES – SHUTIPAK RANTIKUNA

Yo	Ñuka
Tú	Kan
Usted	Kikin
Él	Pay
Ella	Pay
Nosotros	Ñukanchik
Nosotras	Ñukanchik
Ustedes / vosotros	Kankuna / kikinkuna
Ellos	Paykuna
Ellas	Paykuna

CONJUGACION DEL VERBO COMER EN TIEMPO PRESENTE – KUNAN PACHAPI RIMARIKUNA

Yo como	Ñuka mikuni
Tú comes. Ud. come	Kan mikunki / kikin mikunki
El come, ella come	Pay mikun
Nosotros comemos, nosotras comemos	Ñukanchik mikunchik
Uds. comen, vosotros / vosotras coméis	Kankuna mikunkichik / kikinkuna mikunkichik
Ellos, ellas comen	Paykuna mikunkuna

CONJUGACION DEL VERBO COMER EN TIEMPO PASADO – YALLISHKA PACHAPI RIMARIKUNA

Yo comí	Ñuka mikurkani
Tú comiste	Kan mikurkanki
El comió, ella comió	Pay mikurka
Nosotros comimos, nosotras comimos	Ñukanchik mikurkanchik
Uds. Comieron, vosotros comisteis, vosotras comisteis	Kankuna mikurkankichik / kikinkuna mikurkankichik
El comió, ella comió.	Paykuna mikurkakuna

CONJUGACION DEL VERBO COMER EN PARTICIPIO PASADO – -SHKA NISHPA YALLISHKA PACHAPI RIMARIKUNA

Yo he comido	Ñuka mikushkani
Tu haz comido	Kan mikushkanki
El, ella ha comido	Pay mikushka
Nosotros, nosotras hemos comido	Ñukanchik mikushkanchik
Uds. Vosotros, vosotras han comido	Kankuna. Kikinkuna mikushkankichik
Ellos, ellas han comido	Paykuna mikushka

CONJUGACION DEL VERBO COMER EN GERUNDIO – -SHPA SHIMIKUWAN YALLISHKA PACHAPI RIMARIKUNA

Yo comiendo	Ñuka mikushpa
Tú comiendo	Kan mikushpa
El, ella comiendo	Pay mikushpa
Nosotros, nosotras comiendo	Ñukanchik mikushpaq
Uds, vosotros, vosotras comiendo	Kankuna mikushpa
Ellos, ellas comiendo	Paykuna mikushpa

**CONJUGACION DEL VERBO COMER EN FUTURO INMEDIATO
(A CORTO PLAZO) ÑAPASH SHAMUNA
PACHAPI RIMARIKUNA**

Yo voy a comer	Ñuka mikukrini
Tú vas a comer	Kan mikukrinki
Usted va a comer	Kikin mikukrinki
El va a comer	Pay mikukrin
Ella va a comer	Pay mikukrin
Nosotros vamos a comer	Ñukanchik mikukrinchik
Nosotras vamos a comer	Ñukanchik mikukrinchik
Ustedes van a comer	Kikinkuna mikukrinkichik
Vosotros vais a comer	Kikinkuna mikukrinkichik
Ellos van a comer	Paykuna mikukrinkuna
Ellas van a comer	Paykuna mikukrinkuna

**CONJUGACION DEL VERBO COMER EN FUTURO MEDIATO
(A LARGO PLAZO) UNAYPI SHAMUNA
PACHAPI RIMARIKUNA**

Yo comeré	Ñuka mikusha
Tu comerás. Ud. comerá.	Kan mikunki / kikin mikunki
El, ella comerá	Pay mikunka
Nosotros, nosotras comeremos	Ñukanchik mikushun
Uds. Vosotros, vosotras comerán	Kankuna mikunkichik / kikinkuna mikunkichik
Ellos, ellas comerán	Paykuna mikunkakuna

**EXPRESIONES EN LOS SALUDOS
NAPAYKUNAPI RIMAYKUNA**

Hola	Imanalla
¿Cómo estás?	Imanallatak kanki
¿Qué tal?	Imanalla
Buenos días.	Alli puncha
Buenas tardes.	Alli chishi
Buenas noches.	Alli tuta
¿Y tu hermano?	Wawkika
¿Y tu hermana?	Panika
¿Y tu papá?	Yayaka / taytaka
¿Y tu mamá?	Mamaka
¿Estás bien?	Alichu kanki
Si.	Ari
No.	Mana / na
¿Hay algo de nuevo?	Imatak tiyan
¿Y de novedades?	Imapash uyarinchu
Si hay .	Tiyanmi
No hay.	Mana tiyanchu
Bien.	alli

13

Buenísimo.	Allipacha
Más o menos	Shina shinalla
Triste.	Lakilla
Alegre, contento.	Kushilla
Enfermo.	Unkushkalla
Nos veremos de nuevo.	Kutin rikurishun
Nos encontraremos de nuevo.	Kutin tupari shun
Adiós.	Minchakaman
Nos encontramos otro día.	Shuk puncha tuparishun
Nos vemos otro día.	Shuk puncha rikurishun
Hasta mañana.	Kayakaman
Hasta pronto.	Ashata kashkaman
Hasta siempre.	Minchakaman
Hasta otro día.	Shuk punchakaman
Hasta el próximo año.	Chayshuk watakaman

EXPRESIONES EN LA COCINA - YANUNA UKUPI RIMARIKUNA

Comida.	Mikuy
Plato	Phuku
Cuchara.	Wawa wishik
Tenedor	Charik
Vaso	Yaku uphiak
Olla.	Manka
Fósforo.	Ninachik
Cocina.	Yanuna uku
Tengo hambre.	yarkakunmi
Cocinemos comida.	Mikunata yanushun
Dame de comer.	Mikunata karaway
Quiero comer.	Mikunata munani
Tengo poca hambre.	Ashatalla yarkakun
No tengo hambre.	Mana yarkanchu
Quiero café con pan.	Mishki yakuta tantawan munani
Vete a comprar pan.	Tantata rantikri
Vamos a comprar comida.	Mikunata rantikri shun
Yo quiero la entrada (aperitivo)	Kallari mikuyta munani
Yo quiero el primer plato (sopa)	Kallari api mikunata munani
Yo quiero el segundo plato (plato fuerte).	Hatun mikunata munani
Yo quiero el tercer plato (líquido).	Kati yakuta munani
Yo quiero un plato a la carta.	Akllashka mikunata munani
Yo no quiero plato a la carta.	Ñukaka mana akllashka mikunata munanichu
Yo quiero un desayuno.	Ñukaka shunkunata munani
Yo no quiero desayuno.	Ñukaka mana shunkunata munanichu
Yo quiero almuerzo.	Ñukaka puncha mikunata munani
Yo no quiero almuerzo.	Ñukaka mana puncha mikunata munanichu
Yo quiero cena.	Ñukaka chishi mikunata munani
Yo no quiero cena.	Ñukaka mana chishi mikunata munanichu
Yo quiero el postre.	Ñukaka mishkita munani
Yo no quiero el postre.	Ñukaka mana mishkita munanichu.
Esta comida es mala.	Kay mikunaka mana alichu
Esta comida es sabrosa.	Kay mikunaka sumakmi
A mi me gusta comer carne.	Ñukaka aychata alli mikuni
A mi no me gusta comer carne.	Ñukaka mana aychataka mikunichu
Yo prefiero un plato vegetariano.	Ñukaka aycha illak mikunata munani
No quiero comer.	Mana mikunayanchu
Te invito a comer.	Haku mikushun
Gracias por el desayuno.	Shunkunamanta yupaychani
Gracias por el almuerzo.	Mikunamanta yupaychani
Gracias por la cena.	Chishi mikunamanta yupaychani
Eres un(a) excelente cocinero(a).	Allipacha yanuk kanki

EXPRESIONES EN EL MERCADO – HATUNA PAMPAPI RIMARIKUNA

¿Dónde está el mercado de frutas?	Rurukunataka maypitak hatun
¿Cuánto vale? ¿Cuánto es?	Mashnatak
¿Como se llama esta fruta?	Ima shutitak kay ruruka
¿De dónde trae esta fruta?	Kay rurutaka maymantatak apamunki
¿Dónde está la panadería?	Maypitan tantatak ruran
Quiero un dólar de pan.	Shuk dólar tantata munani
¿Dónde está el mercado de comidas?	Maypitak mikunata hatun
¿Dónde está el mercado de artesanías?	Maypitak awashkakunata hatun
Quiero comprar artesanías	Awashkata rantinkapak munani
Cómprame este saco.	Kay kushmata rantiway
A mi me gusta este color de poncho.	Kay tullpu ruwanata munani
A mi me gusta salir de compras.	Rantinata alli kachinimi
¿Puedes rebajar? (regateo)	Ashata pishiyachipay
¿Cuánto me dejas el último precio? (regateo)	Mashnapakta sakisha niwanki
Te ofrezco la mitad.	Chawpita kucha
Te compro si me dejas a ese precio.	Chaypak kashpa apasha
¿Dónde encuentro sombreros?	Maypitak muchikuta tari sha
¿Dónde encuentro tapices?	Maypitak awashka warkunata tari sha
¿Dónde encuentro camisas?	Maypitak kushmakunata tari sha
¿Dónde encuentro ropa de mujer?	Maypitak warmi churanata tari sha
¿Dónde encuentro ropa de niños?	Maypitak wawa churanata tari sha
¿Dónde encuentro música indígena?	Maypita runa takita tarisha
¿Dónde encuentro instrumentos musicales?	Maypita takinakunata tari sha
¿De qué material está hecho?	Imawantak rurashka
¿Este producto es artesanal o industrial?	Kaytaka makiwanrurashkachu
¿Qué significa este diseño?	Kayka imatatak nikun
¿Qué significa este cuadro?	Kay millkaka imatatak nikun
Yo quiero comprar zapatos.	Ñukaka ushutata rantinkapak munani
Yo quiero comprar medias (calcetines)	Ñukaka phintu ushutata rantinkapak munani
Yo quiero comprar plantas aromáticas.	Ñukaka mishki yurakunata rantinkapak munani
Yo quiero comprar plantas para sembrar.	Ñukaka tarpuna yurakunata rantinkapak munani
Yo quiero comprar maíz.	Ñukaka sarata rantinkapak munani
Véndeme un jabón.	Shuk takshana wirata hatuway
Véndeme un detergente.	Shuk takshana hakuta hatuway
Véndeme una pasta de dientes y un cepillo	Shuk shimi mayllna apita phichanawampash hatuway
Quiero comprar un cuaderno y un esfero.	Shuk killkana phankata killkaspitapash rantinkapak munani

EXPRESIONES EN LA ESCUELA – YACHANA WASIPI RIMARIKUNA

Centro Infantil	Wawa wasi
Jardín de infantes	Uchilla wawa wasi
Escuela	Yachana wasi
Colegio	Hatun yachana wasi
Universidad	May hatun yachana wasi
Profesor.	Yachachik
Estudiante	yachakuk
Aula de clase	Yachana uku
Buenos días niños	Alli puncha wawakuna
¿Qué tal niños?	Imanalla wawakuna
¿Cómo están?	Imanallatak kankichik
¿Cómo te llamas?	Imashutitak kanki
¿Cómo se llama tu comunidad?	Ima shutitak kampak llaktaka
¿Cómo se llama tu escuela?	Ima shutita kampak yachanawasika
¿Cómo se llama tu país?	Ima shutita kampak mama llaktaka
¿Cómo se llama tu provincia?	Ima shutita kampak markaka
¿Cómo se llama tu cantón?	Ima shutita kampak kitika
¿Cómo se llama tu parroquia?	Imashutitak kampak kitillika
¿Cómo se llama tu papá?	Ima shutitak kampak taytaka
¿Cómo se llama tu mamá?	Ima shutitak kampak mamaka
Yo soy un buen estudiante	Ñukaka alli yachakukmi kani
Yo soy un mal estudiante	Ñukaka mana alli yachakukchu kani
Yo quiero ser alguien en la vida (con el estudio)	Ñukaka kawsaypi alli runa kankapak munani
Yo quiero estudiar	Ñukaka yachakunkapak munani
Yo quiero ir a la escuela	Ñukaka yachana wasiman rinkapak munani
Yo quiero seguir estudiando	Ñukaka yachakushpa katinkapak munani
A mi me gusta estudiar	Ñukaka yachakunata alli kachini
A mi me gusta enseñar	Ñukaka yachachinata alli kachini
Yo enseño inglés	Ñukaka inglés shimita yachachini
Yo trabajo en la escuela	Ñukaka yachana wasipi rurani
Yo soy voluntario(a) en la escuela de Topo	Ñukaka Topo yachana wasipi yanapak kani
Yo soy voluntario(a) en el colegio de Tocagón	Ñukaka Tocagón hatun yachana wasipi yanapak kani
Yo soy amigo(a) de Pedro	Ñukaka Pedropak mashi kani
Yo soy de Suiza	Ñukaka Suizamanta kani
Yo quiero ayudar en esta escuela	Ñukaka kay yachana wasipi yanapankapak munani
Yo me siento bien en esta escuela	Ñukaka kay yachana wasipi alli kani
Yo soy amigo(a) de los niños.	Ñukaka wawakunapak mashi kani
Yo quiero jugar con los niños	Ñukaka wawakunawan pukllankapak munani
Pasa al pizarrón	Killkana pirkaman yalli
Escribe en el cuaderno	Phankapi killkay
Escribe esta palabra	Kay shimita killkay

Muy bien	Allimi
Excelente	Allipachami
Felicitaciones	Sumakmi
Está mal	Mana alichu
Borra lo que has escrito	Killkashkata phichay
Así, de esta manera	Shina, kashna
Corrige de esta forma	Kashna ruray
Leamos esta lectura	Killkashkata killka katishun
Por favor, pásame el libro	Kamuta yallichimupay
Vamos a cantar en voz alta	Sinchi kawashun
Vamos a leer en voz alta	Sinchi killka katishun
Vamos a leer en silencio	Upalla killka katishun
Haga silencio	Upallay
Escuche con atención	Upalla uyay
Ponga atención en la clase	Yachachishkata alli uyanki
Deja de jugar	Pukllayta skiy
Vamos a jugar	Haku pukllashun
Comencemos a jugar	Pukllay kallarithun
Haz rápido tu trabajo	Kampa ruranata utka ruray
Piensa rápido	Ñapash yuyay
Escribe rápido	Ñapash killkay
Piensa en ti mismo	Kampillata yuyay
Piensa en tus padres	Kampak taytakunapi yuyay
No molestes	Ama pukllaychu
Tranquilízate	Kasilla kay
Tú si puedes	Kanka ushankimi
Tú eres capaz	Kanka ushankimi
Tu puedes	Ushankimi
Esfuézate y podrás	Atiriy, ushankimi
Inténtalo de nuevo	Kutin shinay
Hazlo de nuevo	Kutin ruray
Escribamos estas palabras	Kay shimikunata killkashun
Pronunciamos estas palabras	Kay shimikunata alli rimashun
Escuchamos con mucha atención	Kasilla alli uyashun
Saquen sus cuadernos	Killkana phankakunta llukchishun
Vamos a escribir	Killkashun
Escribimos con lápiz	Killkaspiwan killkashun
Escribimos con esfero de color azul	Ankas killkaspiwan killkashun
No copies	Ama katishpa killkaychu
No mires a tu compañero(a)	Ama kampa mashita rikuychu
Salgamos al recreo	Samankapak llukshishun
Vamos a clases	Haku yachakunaman
No comas en clase	Yachana ukupi ama mikuychu
Por favor, siéntate	Tiyaripay
Por favor, párate	Shayaripay
Pide disculpas a tu compañero(a)	Kishpichiway niy kampak mashita
No maltrates los asientos	Ama tiyarinata wakllichichu

No rayes en la pared	Ama pirkata aspichu
No manches el pupitre	Ama tiyarinata mapayachichu
¿Entendiste?	Uyarkankichu
¿Entendieron?	Uyarkankichikchu
Repite por favor	Kutin nipay
Repite de nuevo por favor	Kutin nipay
Guarda los libros	Kamukunata allichu
Cuida tus cosas	Kampak kashkata rikuriyay
Cepíllate los dientes	Shimita mayllay
Respeto a tus compañeros(as)	Kampak mashikunata khuyay
Respeto a tus padres	Kampak yayakunata khuyay
Saluda a los mayores	Yayakunata / rukukunata napay

EXPRESIONES EN LA CIUDAD – LLAKTAPI RIMARIKUNA

Hola	Imanalla
Disculpa	Kishpichiway
¿Cómo llego a Otavalo?	Ima shinatal Otavaloman chayasha
¿Dónde queda el Terminal de buses?	Maypitak hatun antawakunaka shayarin
¿Cuánto vale el pasaje a Otavalo?	Mashnatak Otavalokamanka
¿Cuánto vale la parada mínima del taxi?	Taxika mashnata kan
¿Dónde encuentro un restaurante?	Maypitak mikuna uku tiyan
¿Dónde está el hospital?	Maypitak hampi wasika kan
¿Dónde está la tienda?	Maypitak hatuk ukuk
¿Dónde está la papelería?	Maypital killkana phankata hatuk ukuka
¿Dónde está la librería?	Maypital kamukunata hatuk ukuka
¿Dónde encuentro Internet?	Maypitak internet tiyan
¿Dónde hay una cabina telefónica?	Maypitak uyana antapi kayay ushani
¿Este bus va a Otavalo?	Kay antawaka otavalomanchu rin
¿Donde está el bar?	Maypitak machana ukuka tiyan
¿Donde encuentro información turística?	Maypitak willaykunata tariy ushani
¿Dónde encuentro comida ligera?	Maypitak ñapash mikunaka tiyan
¿Dónde encuentro información de las comunidades?	maypitk llaktakunamanta willaykunata tariy ushani
¿Dónde encuentro una farmacia?	Maypitak hampita ranti ushani
Quiero una agua mineral con gas	Samaywan yakuta munani
Quiero una agua sin gas	Samay illak yakuta munani
Quiero comida típica	Kaymanta mikunata munani
Quiero rentar un auto	Antawata mañankapak munani
Quiero ir a Quito	Quitoman rinkapak munani
Me gusta Otavalo	Otavalota alli kchini
Quiero comprar flores	Sisakunata rantinkapak munani
Necesito el baño	Ishpana ukuta munani
Quiero cambiar dinero	Kullkita tikrachinkapak munani
¿Dónde encuentro el correo normal?	Maypital correo-chaski tiyan
Necesito un café Net	Café net ukuta munani
Quiero alquilar departamento	Wasita mañankapak munani
Necesito un hotel	Puñuna ukuta munani
Quiero una habitación	Puñuna ukuta munani
Necesito una llamada local	Kaymanlla kayankapak munani
Necesito una llamada nacional	Ecuadorman kayankapak munani
Necesito una llamada internacional	Karu llaktaman kayankapak munani
Se vende	Hatukunimi
Compro	Rantikunimi
Peligro	Paktarak
Prohibido estacionar	Ama shayarinkichu
Se vende gas	Nina samayta hatunchik
Caminemos	Purishun
Vamos a nadar	Haku wampushun
Págame	Kullkita kuway
Devuélveme	Tikrachiway
Adiós	minchakaman

EXPRESIONES EN LA FAMILIA – AYLLUPI RIMARIKUNA

Yo me llamo Carlos	Ñukaka Carlos kani
Yo soy estudiante	Ñukaka yachakuk kani
Yo soy profesor	Ñukaka yachachik kani
Yo soy de Italia	Ñukaka Italiamanta kani
Yo tengo veinte años	Ñukaka ishkay chunka watata charini
Mi papá se llama José	Ñuka taytaka José shutimi
Mi mamá se llama Genoveva	Ñuka mamaka Genoveva shutimi
Mi hermano se llama Luis	Ñuka wawkika Luis shutimi
Mi hermana se llama Carolina	Ñuka panika Carolina shutimi
Levántate temprano	Tutamanta hatiriy
No duermas mucho	Ama yapa puñuychu
Come lo que quieras	Munarishkata mikuy
Come sólo lo que puedes	Ushakatalla mikuy
Ayúdanos	Yanapay
¿Te ayudo?	Yanapashachu
¿Estás bien?	Alichu kanki
¿Quieres comer?	Mikunayanchu
¿Quieres dar un paseo?	Purinayanchu
¿Quieres bailar?	Tushunayanchu
Trae un poco de agua	Asha yakuta apamuy
Cocinemos el almuerzo	Mikunata yanushun
¿Quieres agua?	Yakuta munankichu
¿Quieres escuchar música?	Takita uyanayanchu
¿Quieres dormir?	Puñunayanchu
¿Tienes sueño?	Puñunayakunchu
¿Te ayudo con los deberes de la escuela?	Yachana wasipa ruranawan yanapashachu
¿Te acompaño?	Kanwan pakta rishachu
Gracias.	Yupaychani
Suficiente	Chaylla
Para siempre	Wiñaypa
Amigos(as) por siempre	Wiñaypa mashikuna
Cuenta conmigo	Ñukapash tiyanimi
Estoy contigo	Kanwan kani
Creo en ti	Ushaki yuyanimi
Te aprecio	Kanta llakinimi
Tú eres mi amigo(a)	Kanka ñuka mashimi kanki
Quiero ducharme	Armanayanmi
Quiero agua caliente	Kunuk yakuta munani
Quiero agua fría	Chiri yakuta munani
Tengo frío	Chirikun
Tengo calor	Rupakun
Que frío	Achachay
Que calor	Araray
Qué feo	Alalay

Qué asco	Atatay
Qué hermoso	Ananay
Qué maravilla	Sumak
Qué mala suerte	Chiki washa
Lo siento	Imata rurashun
Perdóname	Kishpichiway
Vamos	Haku
Sígueme	Katiway
Continúa	Kutin kutin
Esfuézate	Atiriy
Amigos(as) hasta el fin	Wiñaypa mashikuna
Juntos por siempre	Wiñaypa paktakuna
Somos iguales	Shinapura kanchik
Así me gusta que seas	Shina kachun munani
Me gusta compartir	Yachashkata willayta alli kachini
Me gusta ser solidario	Yanapayta alli kachini
Me gusta colaborar	Churanata alli kachini
Me gusta apoyar	Alli kachinata yachani
Sigamos adelante	Ñawpaman katishun
Somos chéveres	Allikunapacha kanchik
Somos grandes amigos	Hatun mashikuna kanchik
Te llamaré	Kayashami
Te escribiré	Killkashami
Te recordaré	Yuyarishami
Te avisaré	Willashami
Te daré la señal	Rikuchita rurashami
Sinceramente	Tukuy shunkuwan
Cordialmente	Tukuy khuyaywan
Afectuosamente	Tukuy munaywan
Atentamente	Kikimpi shuyashpa